

Міністерство освіти і науки України
Київський національний лінгвістичний університет
Кафедра германської і фіно-угорської філології

Курсова робота

на тему: Будова складу в сучасних українських та англійських
мовах

студентки групи Па 15-21
факультету германської філології і перекладу
заочної форми здобуття освіти
спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша — англійська
освітньо-професійної програми Англійська мова і друга іноземна
мова: усний і письмовий переклад у бізнес-комунікації
Гулеватенко Юлії Олександрівни

Науковий керівник:
Доцент кафедри германської
і фіно-угорської філології
Субота С.В.

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

Київ 2024

Ministry of Education and Science of Ukraine
Kyiv National Linguistic University
Department of Germanic and Finno-Ugrian Philology

Term Paper

Syllable structure in the Modern English and Ukrainian languages

YULIIA HULEVATENKO

Group IIa 15-21

Germanic Philology and Translation Faculty

Research Adviser

Assoc. Prof.

SERHII SUBOTA

PhD (Philology)

Kyiv 2024

ЗМІСТ

ВСТУП	4
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИВЧЕННЯ СКЛАДУ	6
1.1 Склад як частина фразового поділу	6
1.2 Поняття "будова складу"	8
1.3 Сучасні дослідження будови складу.	10
Висновки до розділу 1.....	12
РОЗДІЛ 2. ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ СКЛАДОВОЇ БУДОВИ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ .	<i>Error! Bookmark not defined.</i>3
2.1. Структурні характеристики складу в українській мові .	<i>Error! Bookmark not defined.</i> 3
2.2. Структурні характеристики складу в англійській мові .	<i>Error! Bookmark not defined.</i> 4
Висновки до розділу 2.....	166
ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>7
РЕЗЮМЕ.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>8
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	<i>Error! Bookmark not defined.</i>9
ДОДАТКИ	<i>Error! Bookmark not defined.</i>1

ВСТУП

Мова – це живий організм, що неперервно розвивається та адаптується до змін у суспільстві та культурі. У сучасному світі, де глобалізація зростає із кожним днем, мовна взаємодія між народами та культурами стає все більш актуальною та складною. Особливу увагу привертає будова складу – фундаментальна структурна одиниця мови, яка визначає її синтаксичні властивості.

У даній курсовій роботі ми спробуємо дослідити та порівняти будову складу в сучасних українській та англійській мовах. Обираючи саме ці дві мови, ми керуємося їхнім важливим статусом: українська – як рідна мова автора, та англійська – як одна з найпоширеніших мов у світі та засіб комунікації у міжнародному спілкуванні.

Актуальність теми дослідження "Будова складу в сучасних українській та англійській мовах" обумовлена декількома факторами:

1. Мовна еволюція: Мови постійно змінюються та адаптуються під впливом соціокультурних, технологічних та інших чинників. Дослідження будови складу дає змогу виявити та проаналізувати ці зміни в сучасних українській та англійській мовах.

2. Мовна практика: Розуміння будови складу є важливою складовою мовної компетенції для носіїв мови, мовців-іноземців, викладачів, перекладачів та інших фахівців у галузі мови. Дослідження цієї теми сприяє кращому розумінню та використанню мовних структур.

3. Міжкультурна комунікація: Україна та англійські країни вступають у все активніші мовні взаємодії у зв'язку з глобалізацією та міжнародним спілкуванням. Порівняльний аналіз будови складу в українській та англійській мовах сприяє кращому розумінню мовних особливостей та полегшує комунікацію між представниками різних культур.

Отже, тема дослідження про будову складу в сучасних українській та англійській мовах є актуальною як для практичних, так і для наукових цілей, сприяючи розвитку мовної компетенції та розумінню мовної взаємодії в сучасному світі.

Мета даного дослідження полягає у вивченні основних аспектів будови складу в обох мовах, виявленні спільних рис та відмінностей між ними. Для досягнення цієї мети ми використовуватимемо аналіз лінгвістичних джерел, словників.

Предмет дослідження: Аналіз будови слова з урахуванням основних компонентів складу та їх розташування в сучасних українській та англійській мовах.

Об'єкт дослідження: Складу як основна мовна одиниця в українській та англійській мовах.

Методика дослідження: Ця робота виконана за допомогою порівняльного аналізу будови складу в сучасних українських та англійських мовах.

Матеріалом дослідження слугують наукові матеріали та публікації з питань будови складу у сучасній англійській та українських мовах.

Порівняльний аналіз будови складу в українській та англійській мовах сприятиме не лише розумінню структурних особливостей кожної з них, але й допоможе збагатити знання процесами мовної еволюції та взаємодії. Варто зазначити, що таке порівняння може мати практичне застосування у вивченні мов, перекладацькій практиці, а також у підвищенні мовної культури та ефективності комунікації.

Розглядаючи будову складу в контексті двох різних мовних систем, ми сподіваємося отримати більше уявлення про те, як мови функціонують, як вони виражають думки та ідеї, а також як вони відображають культурні та історичні аспекти суспільства.

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИВЧЕННЯ СКЛАДУ

1.1 Склад як частина фразового поділу

Склад є невід'ємною складовою будь-якої мовної системи та відіграє важливу роль у фразовому поділі мовлення. Поняття фразового поділу описує процес розчленування мовлення на морфеми, слова, фрази тощо для подальшого аналізу та розуміння мовного тексту.

Склад у мовленні відповідає за фонетичну цілісність мовної одиниці – слова. Він формується звуковими та буквеними компонентами, які об'єднуються в окремі частини слова. Фразовий поділ дозволяє визначити, яким чином склади утворюються та функціонують у складі мовних одиниць. (Лисиченко, 1977).

Склад - це фонетична одиниця, що складається переважно з кількох звуків, які об'єднуються навколо складотворного центру, яким є голосний звук. У сучасній українській літературній мові виділяють два основних типи складів: відкриті і закриті(див Мал.1). Відкриті склади закінчуються складотворчим компонентом, тоді як закриті склади мають нескладотворчий компонент, як правило, шумний або сонорний приголосний або голосний [y], [i].

Крім того, склади поділяються на наголошені і ненаголошені(див. Мал 1). Наголошений склад у такті має найбільшу силу звучання, тоді як інші склади в такті ненаголошені. Є також відмінність між прикритими і неприкритими складами: прикриті починаються нескладотворчим звуком (зазвичай приголосним), а неприкриті - складотворчим (голосним). У сучасній українській мові переважають прикриті склади. (Бондаревська, 2018).

Дослідження складу як частини фразового поділу передбачає аналіз будови складів, їхніх типів, правил утворення та функцій у мовленні.

Розуміння цих аспектів сприяє кращому осмисленню організації мовлення та розвитку мовної компетенції.

У англійській мові склад є важливою частиною фразового поділу, але відмінною від української мови. (Верба, 2003) Основна відмінність полягає в тому, що українська мова має більш складну структуру складів, оскільки склад може містити кілька звуків, тоді як в англійській мові один склад, зазвичай, містить один голосний звук.

Хоча визначення складу в мовознавстві неоднозначне, існують три основні теорії: експіраторна, теорія мускульної напруги і сонорна.

Теорія мускульної напруги визначає склад як частину такту, що вимовляється з однією мускульною напругою. Її можна зобразити як дугу, що представляє зусилля, вершину та ослаблення.

Заснована на акустичному підході теорія сонорності, яку використовують багато українських фонетистів, визначає склад як частину слова, що характеризується хвилею збільшення та зменшення звучності (сонорності). Згідно з цією теорією, голосний вважається вершиною складу і є його основним складотворним елементом, тоді як інші звуки вважаються нескладотворними. Межа між складами визначається в точці найбільшого спаду м'язового напруження та звучності.

Експіраторна теорія складу, яка має значний вплив на шкільне мовознавство, визначає склад як один звук або комбінацію кількох звуків, які вимовляються одним видихом повітря. Однак результати наукових досліджень у сфері фонетики спростовують це визначення, оскільки число складів і кількість видихів не завжди співпадають. (Стишов, 2014).

У англійській мові склад часто визначається групою голосних звуків, які оточені приголосними звуками. Також, у багатьох випадках, голосний звук може стояти безпосередньо перед іншим голосним, створюючи дифтонг. (Мазурик, 2002).

Крім того, в англійській мові наголос часто впливає на вимову складів. Склади, на які падає наголос, зазвичай вимовляються сильніше та довше, ніж ненаголошені склади.

Таким чином, у розумінні фразового поділу в англійській мові склади виступають як основні фонетичні одиниці, які допомагають визначати вимову та ритм мовлення.

1.2 Поняття "будова складу"

Поняття "будова складу" в мовознавстві охоплює структурні та фонетичні характеристики складу як фонетичної одиниці мови. Будова складу включає в себе такі аспекти:

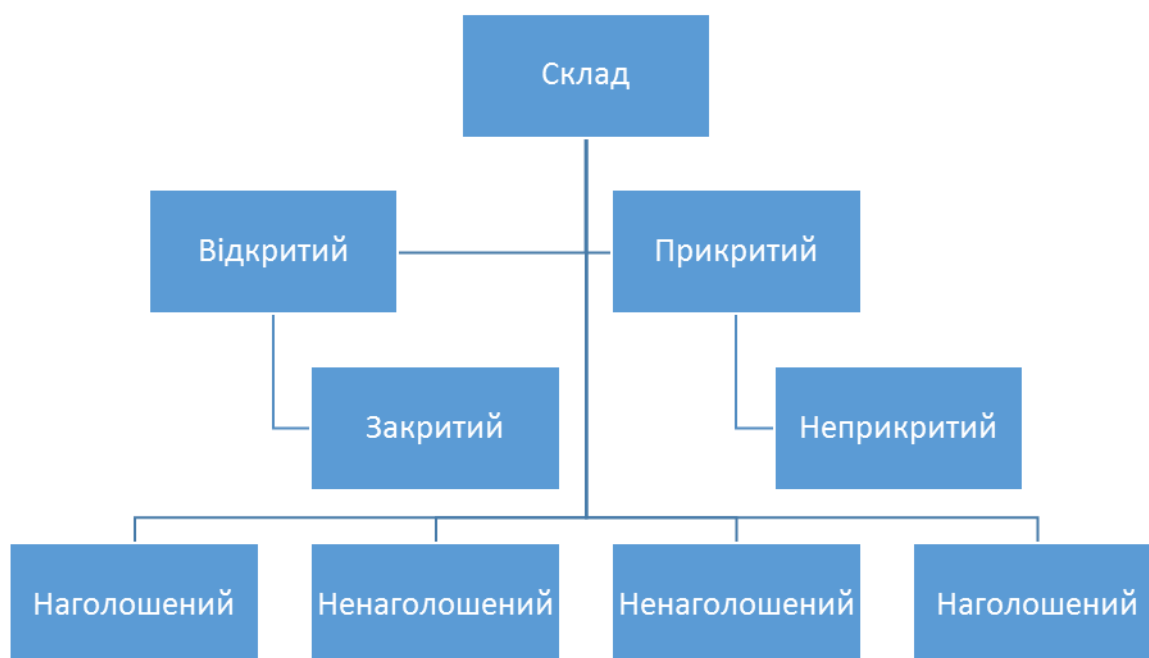
1. Складотворчий центр: Це голосний звук у складі, навколо якого об'єднуються інші звуки. Голосний звук є ключовим елементом складу, який надає йому фонетичну і акустичну цілісність. (Квеселевич & Сасіна, 2001).

2. Складотворчі компоненти: Це звуки, які утворюють склад разом з голосним звуком. Українські склади можуть бути складними, складаючись з кількох голосних і приголосних звуків.

3. Фонетичні характеристики: Це акустичні особливості складу, такі як його тривалість, інтонування та сила звучання.

4. Типи складів: У деяких мовах склади можуть бути відкритими або закритими (див. Мал. 1), залежно від того, чи закінчується вони на голосний звук або приголосний звук.

5. Морфологічні особливості: Деякі мови можуть мати морфеми, які впливають на будову складу. Наприклад, в англійській мові деякі префікси та суфікси можуть додавати звуки до слова, що впливає на структуру складу.



Мал. 1 Типи складів

Розуміння поняття "будова складу" важливо для аналізу мовлення, фонетики, фонології та морфології, оскільки воно допомагає розкрити внутрішню структуру слів та їхні фонетичні характеристики. (Івченко, 1999).

У будові складу англійської та української мов виявляються суттєві відмінності. В англійській мові склад може містити голосні та приголосні звуки, але в основному він складається з одного голосного та одного або двох приголосних звуків. Зокрема, у будові складу англійських слів частіше зустрічаються склади з одним голосним звуком та одним або двома приголосними звуками. (Chafe, 1971).

Українська мова має більш різноманітну структуру складу. Вона може містити один або два голосних звуки, а також до чотирьох приголосних звуків. Крім того, в українській мові можливі склади з двома голосними звуками (наприклад, "ае", "ої") або двома приголосними звуками, які називаються приголосними з'єднаннями (наприклад, "зб", "дж").

Крім голосних та приголосних звуків, у складі англійських та українських слів можуть зустрічатися такі елементи як приголосний твердий знак (") та м'який знак (ь) української мови або апостроф (') в англійській мові. (Сімонюк, 2000). Ці елементи не є звуками, а вказують на м'якість чи твердість приголосного звуку в попередньому складі (для української мови) чи на відсутність голосного звуку в попередньому складі (для англійської мови). Утворення складів у кожній мові може ґрунтуватися на різних принципах, таких як відкритий або закритий склад, максимальна чи мінімальна складність інші.

1.3 Сучасні дослідження будови складу.

Огляд сучасних досліджень структури складу на матеріалі англійської та української мов показав, що вчені переважно займаються вивченням фонетичних та морфологічних аспектів будови складу. Наприклад, дослідження може бути спрямоване на аналіз ролі складу у фонологічній системі мови або на вивчення морфематичних особливостей складу. Також, дослідження різноманітних аспектів будови складу зустрічаються в центрі уваги численних наукових розвідок, переважно на матеріалі англійської мови.

У статті "Фонетичні ефекти складності англійських початкових звуків на склад", досліджується вплив складності початкових звуків на вимову складів (Ulmann, 2014). Автор проаналізував фонетичні особливості вимови складів з простими та складними початковими звуками, прийшовши до висновку, що складність початкових звуків впливає на фонетичні характеристики складів, зокрема на їхню довжину та інтонацію.

У статті "Фонотактика та структура складу в сприйнятті мовлення дитини" Танії С. Замунер і Віктора Харламова (2016) досліджується, як маленькі діти сприймають мову, зосереджуючись на їхньому сприйнятті

складних фонотактичних структур та будови складу в мові. (Деменчук, 2018). Автори використовують результати свого дослідження, щоб підтвердити теорію про те, що маленькі діти відчують інформацію про фонетичну структуру мови від самого народження, що свідчить про вроджену природу цієї здатності.

У статті "Поділ складів у англійській мові" у журналі *European Journal of Literature and Linguistics*, Ерики Майер (2016), розглядається питання будови та поділу складів у англійській мові. (Карпенко, 2018). Автори розкривають основні правила поділу слів на склади в англійській мові, базуючись на аналізі різних джерел, таких як підручники з англійської мови, словники та лінгвістичні дослідження. Крім того, стаття досліджує особливості вимови складів у різних англійських діалектах та варіантах мови.

У статті "Фонетичні особливості українських складів у вимові носіями мови" Марії Іваненко (2018) досліджується акустична природа українських складів та їхні фонетичні особливості у вимові носіями мови. Авторка аналізує артикуляційні та акустичні параметри українських складів та їхнє співвідношення з фонетичними закономірностями мови.

У статті "Морфологічні особливості складів в українській мові" Ігоря Петренка (2020) розглядається вплив морфологічної будови на структуру та вимову складів в українській мові. Автор аналізує взаємозв'язок між морфемним складом слова та його складовою структурою, висвітлюючи роль морфологічних закономірностей у формуванні складів української мови.

Ці статті зосереджуються на різних аспектах дослідження структури та фонетики складів як української, так і англійської мови, висвітлюючи їхню важливість у вивченні фонології та мовознавства загалом.

Висновки до розділу 1

На жаль, наразі українських досліджень з теми складу мови значно менше, ніж англомовних. Проте, порівняння структури складу в англійській та українській мовах дає можливість зрозуміти різницю у фонетичних та морфологічних особливостях цих мовних систем.

Склади відіграють ключову роль як у сучасній англійській, так і в українській мовах. Різноманітні типи складних слів, що зустрічаються в обох мовах, збагачують словниковий запас і полегшують спілкування між мовцями.

Щодо теоретичних аспектів, вивчення структури та фонетики складу має значення для розвитку мовленнєвих навичок та розуміння особливостей фонетики кожної мови. Вплив кількості приголосних на вимову та мелодію мовлення може бути важливим фактором. Порівняння таких аспектів допомагає розкрити різноманітність мовних систем та вплив культурних чинників на формування мовленнєвих особливостей. Такий підхід також сприяє розвитку мовної компетенції, розширюючи розуміння фонетичних та морфологічних закономірностей мови.

Ми почитали різну літературу і зробили висновок, що немає єдиного визначення складу, склад визначається в залежності від точки зору, яку дотримуються представники тої чи іншої лінгвістичної школи. Всього існує експіраторна, теорія мускульної напруги і сонорна, проте для нашого дослідження ми обрали визначення складу, висловлене у теорії сонорності, бо воно найбільше підходить до нашого дослідження.

РОЗДІЛ 2. ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ СКЛАДОВОЇ БУДОВИ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ

2.1. Структурні характеристики складу в українській мові

Українська мова має різноманітні структурні характеристики складу, які визначаються кількістю та послідовністю голосних та приголосних звуків у складі.

У сучасній українській літературній мові склади поділяються на відкриті й закриті, а також на наголошені й ненаголошені в залежності від їх акустичних та анатомо-фізіологічних характеристик. (Левицький & Шелудько, 2010).

Я провела випадкову вибірку слів з онлайн-словників української мови СУМ (АН УРСР, Білодід І., 1970-1980) 50 слів. (Додаток А).

Загальна кількість складів в 50-ти українських словах- 140 загальна.

Таблиця 2.1 «Аналіз вибірки»

Тип складу	Кількість	Відсоток
Відкриті неприкриті	6	12%
Закриті прикриті	9	18%
Відкриті прикриті	13	26%
Закриті неприкриті	22	44%

Кількість складів у слові визначається кількістю голосних звуків, наприклад: "сто-ро-на", "бе-ре-жок", "кар-та", "рам-ка".

Слова можуть бути односкладовими (син, тінь, брат, дід), двоскладовими (ма-ти, бать-ко, се-стра, ве-сна), трискладовими (дже-ре-ло, о-бе-ріг, ве-че-ря) або багатоскладовими (у-ні-вер-си-тет, за-ко-ло-си-ти-ся, ви-со-ко-по-ва-жний).

Відкриті склади закінчуються на голосний звук (до-ля), а закриті - на приголосний (силь-ний). Прикритий склад починається на приголосний (день), а неприкритий - на голосний (у-рок).

Основні риси структури складу в українській мові включають:

1. Кількість голосних звуків: Склад українських слів може містити від одного до двох голосних звуків. Наприклад: "мама", "море".

2. Кількість приголосних звуків: Кількість приголосних в складі може бути від одного до чотирьох. Приголосні звуки можуть знаходитися на початку або в кінці складу. Наприклад: "стіл", "борщ", "степ". (Білоноженко, Гнатюк & Дятчук, 2003).

3. Сполучення голосних звуків: Українська мова дозволяє поєднання двох голосних звуків в одному складі. Це може бути, наприклад, в словах "неясний", "зошит".

4. Сполучення приголосних звуків: Крім того, в українській мові можуть існувати склади з двома приголосними звуками, які утворюють приголосні з'єднання. Наприклад: "збір", "дзвін".

5. М'якість та твердість приголосних: У словах української мови можуть зустрічатися м'які та тверді приголосні звуки, що впливає на вимову та структуру складу. Наприклад: "ліс" (твердий приголосний), "м'який" (м'який приголосний). (Грищенко, 1997).

Українська мова має багату та різноманітну структуру складу, що дозволяє сформувати великий розмаїття слів з різними фонетичними характеристиками.

2.2. Структурні характеристики складу в англійській мові

Як зазначено в теоретичній частині знання структури складів та їх вивчення мають важливе значення. По-перше, вони служать для розділення слів (особливо в письмі). По-друге, в англійській мові склади допомагають

вивчати морфологічну будову слів, спільні корені та взагалі зміни у словах як у межах однієї мови, так і між спорідненими мовами. (Андрейчук, 2015).

Було проведено дослідження The New Oxford Picture Dictionary (Parnwell E.C., 1988: 106-124) 50 слів. (Додаток Б) Мета цього дослідження полягала у визначенні типів складів цих слів відповідно до класифікації їх структури. Також мною було вивчено, які типи складів переважають у зазначених словах, зокрема відкриті неприкриті, закриті прикриті, відкриті прикриті, закриті неприкриті.

Кількість складів в 50-ти англійських словах- 89 загальна. Далі я визначила тип кожного складу та отримала такий результат:

Таблиця 2.2 « Аналіз вибірки»

Тип складів	Кількість	Відсоткове відношення
Відкриті неприкриті	16	17.98%
Закриті прикриті	19	21.35%
Відкриті прикриті	10	11.24%
Закриті неприкриті	5	5.62%

Розуміння різних типів складів в англійській мові має важливість з кількох аспектів. (Мостовий, 1993). По-перше, це сприяє полегшенню процесу вивчення та правильної вимови слів. Знання того, як голосні та приголосні поєднуються, допомагає вимовляти слова чітко та точно. По-друге, це сприяє кращому розумінню фонетичних особливостей мови та допомагає уникати поширених помилок у наголосах та вимові. Вивчення типів складів також корисне для поліпшення навичок читання та аудіювання англійської мови, допомагаючи легше розрізняти слова в тексті або мовленні.

Висновки до розділу 2

Після проведення практичної частини дослідження можна зробити висновок, що класифікація типів складів української та англійської мов подібна за їх структурою. Визначення типу складу у словах обох мов виявилось досить простим.

Варто зазначити, що спільною рисою обох мов є переважання прикритого типу складу. Це пояснюється тим, що в обох мовах голосних звуків менше, ніж приголосних. З іншого боку, неприкритий тип складу виявився найменш поширеним, що також свідчить про схожість структури складу в обох мовах.

У результаті дослідження було встановлено приблизну рівність кількості відкритих неприкритих та закритих неприкритих типів складів в англійській та українській мовах.

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ

Склади відіграють ключову роль як у сучасній англійській, так і в українській мовах. Вивчення будови складу суттєво впливає на розвиток мовленнєвих навичок та розуміння особливостей кожної мови. З одного боку, виявлена нестача українських досліджень у цій галузі, що відзначає важливість подальшого дослідження української мови для вивчення її структури та фонетики. З іншого боку, порівняння будови складу в обох мовах дозволяє краще зрозуміти їхні фонетичні та морфологічні особливості. Порівняння таких факторів розкриває різноманітність мовних систем та вплив культурних чинників на формування мовленнєвих особливостей.

Щодо практичної частини дослідження, виявлено подібність класифікації типів складів української та англійської мов за їх структурою. Різноманітні типи складних слів, що зустрічаються в обох мовах, збагачують словниковий запас і полегшують спілкування між мовцями. Переважаючим типом складу в обох мовах є прикритий, що може бути пояснена різницею у кількості голосних та приголосних звуків. Також встановлено приблизну рівність кількості відкритих та закритих неприкритих типів складів в англійській та українській мовах.

У цілому, дослідження структури складу в англійській та українській мовах є важливим для розширення розуміння фонетичних та морфологічних закономірностей цих мов, а також для культурного обміну та спілкування між мовцями різних мовних груп.

РЕЗЮМЕ

В розділі 1 нашого дослідження ми розглянули теоретичні основи вивчення складу мови. В першому підрозділі "Склад як частина фразового поділу" ми з'ясували, що склад є одним з фундаментальних елементів мови, який відіграє важливу роль у фонетичній та морфологічній структурі слова. Аналізуючи поняття "будова складу" в другому підрозділі, ми дійшли висновку, що склад складається з голосних та приголосних звуків та може мати різну кількість звуків залежно від мови та контексту.

У розділі 2 ми провели порівняльний аналіз структурної будови складу в українській та англійській мовах. В результаті дослідження структурних характеристик складу в українській мові (підрозділ 2.1) ми визначили складну природу складу, що характеризується різноманітністю комбінацій голосних та приголосних звуків. Порівнюючи це зі структурою складу в англійській мові (підрозділ 2.2), ми виявили відмінності у кількості та типах складів, що свідчить про різні морфологічні та фонетичні характеристики цих мов.

Загалом, наш аналіз дозволив краще зрозуміти структурну організацію складу в українській та англійській мовах та виявити їхні особливості та спільні риси.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Андрейчук, Н. І. (2015). *Contrastive Linguistics = Контрастивна лінгвістика*. Львів: ЛНУ імені Івана Франка.
2. Білодід І. (1970-1980) *СУМ АН УРСР*
3. Білоноженко, В., Гнатюк, І., Дятчук, В. (2003). *Словник фразеологізмів української мови*. Київ: Наук. думка.
4. Бондаревська, О. М. (2018). *Філологія [Бакалаврська ступінь]*. Кривий Ріг: Донец. нац. ун-т економіки і торгівлі ім. М. Туган-Барановського.
5. Верба, Л. Г. (2003). *Порівняльна лексикологія англійської та української мов*. Вінниця.
6. Грищенко, А. П. (1997). *Сучасна українська літературна мова*. Київ: Вища шк.
7. Деменчук, О. (2018). *Contrastive Lexicology of the English and Ukrainian Languages (2-е вид., виправл.)*. Рівне: РДГУ.
8. Івченко, А. О. (1999). *Українська народна фразеологія: ономастика, ареали, етимологія*. Харків.
9. Карпенко, О. В. (2018). *Comparative Lexicology of the Ukrainian and English Languages [Навчальний посібник із порівняльної лексикології англійської та української мов для студентів 3 курсу ф-ту «Референт-перекладач»]*. Харків: Вид-во НУА.
10. Квеселевич, Д. І., Сасіна, В. П. (2001). *Практикум з лексикології сучасної англійської мови*. Вінниця: Нова кн.
11. Конспект лекцій з дисципліни "Порівняльна лексикологія англійської та української мов" для здобувачів вищої освіти першого рівня (бакалаврського) зі спеціальності 035 "Філологія" (2018). Кам'янське: ДДТУ.

12. Левицький, А. Е., Шелудько, А. В. (2010). *Функціональний аспект неактивних типів словотворення: українсько-англійські та англо-українські паралелі. Записки з романо-германської філології*, 2, 149–157.
13. Лисиченко, Л. А. (1977). *Лексикологія сучасної української мови*. Харків.
14. Мазурик, Д. В. (2002). *Інноваційні процеси в лексиці сучасної української мови*. Львів.
15. Мостовий, І. М. (1993). *Лексикологія англійської мови*. Харків: Основи.
16. Раєвська, Н. М. (1979). *Лексикологія англійської мови*. Київ: Вища шк.
17. Сімонюк, В. П. (2000). *Семантико-функціональний аналіз іношомовної лексики в сучасній українській мовній картині світу*. Харків.
18. Стишов, О. А. (2014). *Українська лексика кінця ХХ століття*. Київ: Пугач.
19. Chafe, L. (1971). *Meaning and Structure of Language*. Chicago-London: The Univ. of Chicago Press.
20. Parnwell E.C. (1988) *The New Oxford Picture Dictionary*
21. Ulmann, S. (2014). *Semantic Universals: Universals of Language*. Oxford.

ДОДАТКИ

Додаток А

50 слів зі словника СУМ (Словник української мови в 11 томах)

1. Абетка
2. Акцент
3. Алергія
4. Бабка
5. Баран
6. Бджола
7. Вагон
8. Вечірка
9. Вживати
10. Газета
11. Громада
12. Грунь
13. Грунт
14. Грати
15. Ганок
16. Декаданс
17. Джаз
18. Диво
19. Евакуація
20. Енергія
21. Етика
22. Єдність
23. Єнот
24. Єр

25. Жаба
26. Жанр
27. Журналіст
28. Загроза
29. Збірник
30. Здобуток
31. Идол
32. Инжир
33. Індичка
34. Ідіома
35. Ізюминка
36. Ікла
37. Їжа
38. Їдальня
39. Їжак
40. Йогурт
41. Йолоп
42. Йод
43. Кабан
44. Квант
45. Колоддя
46. Лабіринт
47. Лімфа
48. Лезо
49. Мавпа
50. Міра

Додаток Б

50 слів зі словника The New Oxford Picture Dictionary

1. Accordion
2. Ankle
3. Around
4. Bakery
5. Block
6. Boots
7. Cabin
8. Carton
9. Cool
10. Deer
11. Doctor
12. Draw
13. Egg
14. Energy
15. Eyelash
16. Face
17. Field
18. Fry
19. Gas
20. Goat
21. Grandson
22. Hand
23. Hook
24. Human
25. Icy
26. Information
27. Instep

28. Jacket
29. Judge
30. Jump
31. Knee
32. Kidney
33. Knife
34. Lamb
35. Length
36. Loaf
37. Mail
38. Mask
39. Microscop
40. Nail
41. Net
42. Nose
43. Ocean
44. Oil
45. Orbit
46. Pack
47. Peach
48. Puzzle
49. Quarte
50. Quill